

ラッテ

ラッテ Japan Club of Guam

2013年7月発行 (第3号)
<http://www.jcguam.org/>
 Tel : 646-8066 · Fax : 646-8067



【チャモロの男】 榊原 康範

日本人学校体育館完成!



引き続きみなさんのご協力を重ねて
 お願いいたします。

JAPAN CLUB OF GUAM JAPAN CLUB OF GUAM JAPAN CLUB OF GUAM

日本人会クラス活動のお知らせ

JAPAN CLUB OF GUAM JAPAN CLUB OF GUAM JAPAN CLUB OF GUAM

日本人会のクラス活動にあなたも是非参加してみたいかがですか? 詳しいお問い合わせ、参加ご希望の方は日本人会事務局までご連絡下さい。TEL : 646-8066

趣味の会

仲間とおしゃべりしながら、お互いアイデアを出し合い、和洋問わない好きな小物を手作りしています。
 日時: 毎週木曜日 13:00~15:00
 会費: 材料費のみ
 場所: 日本人会事務局 会議室
 持参品: はさみ、のり等



フラダンス

フラダンス歴30数年のダイアン先生のもとハワイアン音楽にのって楽しくフラダンスを踊ってみませんか?
 日時: 毎週月曜日 10:30~12:00
 授業料: 一回15ドル 1ヶ月48ドル
 場所: 日本人会事務局 会議室



こでまりの会

着物の着付け、日本舞踊、お茶などのよき日本文化を楽しく学んでいます。
 日時: 第1,3火曜日 (日舞) 10:00~12:00
 第2,4火曜日 (着付け、お茶) 10:00~12:00
 会費: 無料
 場所: 日本人会事務局 会議室
 持参品: 浴衣、足袋



ビーズクラス

西田啓子先生のもと、自分でデザインしたビーズアクセサリを作ってみませんか?
 日時: 毎週火曜日 17:00~18:00
 月謝: 無料、材料費のみ
 場所: 日本人会事務局 会議室



中級英会話クラス

ネイティブスピーカー、ジョリリン先生のもとで学ぶ中級英会話クラスです。
 日時: 毎週水曜日 10:00~12:00
 授業料: 1時間 8ドル
 場所: 日本人会事務局 会議室
 持参品: 筆記用具、英和辞典、和英辞典



卓球クラブ

濱本久允先生の指導のもとパワー溢れるクラブにあなたも是非仲間入りしませんか? (大人のみ) グアム国際ラージボール大会にも参加しています。

日時: 毎週水曜日 16:00~17:30
 毎週金曜日 15:00~17:45 (自主トレ)

クラブ費: 10ドル (年会費)
 場所: 日本人会事務局 会議室
 持参品: ラケット、シューズ、飲み物



パピヤ倶楽部

発足して早26年目の老舗サークル。小さいお子様連れの方もOK。楽しくおしゃべりしながらパッチワーク、キルトを製作しています。

日時: 毎週金曜日 10:00~12:00
 材料費: 実費

クラフトフェア積立金: 3ドル(1ヶ月)
 場所: 日本人会事務局 会議室
 持参品: 裁縫道具



日本舞踊

若柳流、名取一若柳 美寿波一指導のもと毎週土曜日、日曜日の2日間のお稽古があります。土曜日コースは帯結びもお稽古の中に取り入れており、自分自身でお太鼓が結べ、お嬢様にふくら雀を結んであげることが出来るようになります。日本舞踊、帯結びに興味のある方は是非一度参加してみてください。

日時: 毎週土、日曜日: 10:00~16:00時間内

場所: スミス八重子先生自宅

会費: 5ドル

月謝: 20ドル

持参品: 浴衣、足袋 (もしくは靴下)



第35回 日本人会チャリティーゴルフ開催のご案内

9月1日(日)に開催決定!!



※詳細は「ラッテ」8月号にてお知らせいたします!

第3回定例理事会議事録(未承認)

日時 2013年6月27日 13:30 ~

場所 ITCビル2階 日本人会 会議室

出席者 (理事)16名 (監事)2名 傍聴2名:総領事館、事務局 欠席(理事)4名
議題

I. 前回議事録承認

福本総務部長

II. 各部報告

1. 教育部

江川部長

【報告事項】

(1) 学校より

① 日本人学校

- 6月末在籍予定人数:小学部51名/中学部13名 計64名
- 校外学習実施
- 米軍基地内キャンプ場にて小学部4年と5年が宿泊学習
- *アガナ中心地にて小学部3年が社会科見学
- *デドの消防署、警察署にて小学部4年生が社会科見学
- *6月1日(土)建設関係者とスポンサー企業による体育館落成式が行われた。
- *6月3日(月)児童・生徒の体育館落成記念行事を行った。
- *英語一次検定を実施した。
- *奥平工業様関係者による体育館屋根の撮影が行われた。
- *6月16日(日)運動会を実施した。

② 幼稚園

- ・在籍園児17名
- ・運動会では踊り、玉入れ、かけっこ、パン食い競争に出場。

③ 補習校

- ・在籍人数:プリ10名/小学部95名/中学部30名 合計135名 日本語会話5名
- ・6月15日 漢字大会予定
- ・6月22日(土)1学期終業式
- ・8月10日(土)2学期始業式

④ 事務局

- ・ZUMBA MADHAUZの有志によるズンパパーティでの収益金\$3,636.03を体育館用寄付していただいた。
- ・TAGA FASHION LLC CHLOE GUAM様より体育館用としてスピーカー2台とアンプ1台を寄付していただいた。
- ・事務員1名の応募があり7月から勤務開始予定とし、現場内で対応することとする。

(2) PTAより

① 日本人学校より

- 運動会参加とフリーマーケットに向けて準備している。

② 補習校より

- 校外学習及びその他活動を計画する予定。

(3) 総領事館より

体育館建設完成報告書を外務省に送り、今年度より14年間は毎年51,900ドル、最終年は38,925ドルの政府援助がいただける確定通知を受領した。今後は賃貸者の契約を結ぶ手続きをする。

(4) 体育館関係

これまでの日本人会体育館建設委員会を発展的に解散し、今後は日本人会による銀行ローンの返済計画を策定し、実行するため、日本人会メンバーも一部加わって、新たに支援委員会を設立するとともに、日本人学校運営の効率化の方策を検討するため、調査委員会を設立することが決議された。今後、理事会で各委員会からの報告をする。

■ 支援委員会・・・日本人会理事会主体

- ① 構成メンバー:日本人会会長、日本人会各部長、日本人会教育部理事、両学校校長、両学校PTA会長、シニア有識者数名
- ② 日本人会理事会としての支援計画案の取りまとめと、その実行にあたり資金確保の中核を担う。
- ③ 9月を目処に支援計画をとりまとめ、日本人会理事会としての支援決議を目指す。
- ④ 銀行ローン返済完了まで委員会は継続する。

■ 調査委員会・・・日本人学校理事会主体

- ① 構成メンバー:日本人会教育部部長以外理事3名、両校PTA会長2名
- ② 日本人学校運営に関わるコスト削減の方策を検討するため、 Guamと同規模の在留邦人社会を抱える2箇所程度の在外施設の日本人学校から情報の収集と分析にあたり、調査結果を日本人学校理事会に報告する。

(5) その他

① 2013年度予算

- ・生徒数の変更と体育館保険購入により数字の変更があった。
- ・資金調達対策が必要であり、寄付金の確保、受益者負担について今後の課題である。

② 3年目派遣教員の税金支払について

現地専門家の税法解釈及び現地での実務慣習にもとづき、Guamでの納税はしない方向で、今年度対象教員4名の税務申告書の作成を会計事務所をお願いする。

③ チャリティーゴルフ

日程:9月1日(日)、場所:CCP(予定)。詳細は日本人会会報誌「ラッテ」に掲載する。

④ 日本人会会報誌「ラッテ」に日本人学校の掲載を多くする。

横平理事

2. 文化部

(1) 絆コンサート収支

日航ホテルの多大なご協力の結果、最終収益は2,000ドル弱となった。これに個人寄付を加えた2,000ドルの収益を、日本人学校体育館プロジェクトに1,200ドル、2.21メモリアル基金に800ドルの寄付に振り分けることと致したい。

(2) リレーフォーライフ (5/24夜から5/25未明)

日本人会より200ドルのテント代、50ドル分のプリンターを寄付。日本人の参加が少なく残念であった。

(3) 女子会

6月13日(木)味一にて10名の参加。内5名は新規参加。Guamへ移住後間もない方の参加も数名あった。味一 鶴賀氏より特別弁当のご提供及びカリフォルニアロール・アイスティーマーのサービスを受けた。また、鶴賀氏よりの味一ミールクーポン、山本理事よりフィエスタグッズ、横平よりニッコー・シェラトンのアメニティを景品として提供があり、新企画としてビンゴゲーム開催。会員親睦に大いに役立った。次回は第1水曜日7月3日の開催を予定している。場所はフィエスタ内ワールドカフェで検討中。

(4) アート&クラフト進捗

開催日程及び場所が決定した。来年3月の第二土曜日、3月8日、ニッコーホテルで開催する。搬入は前日の3月7日(金)の午後12時から可能。

(5) その他

海外で能を紹介している演者からGuamで能の会を開催したいという話があった。日本人会として運営を主催するか否かは、新文化部長が任命されてから検討し決定する事とする。

3. 商工部

茨木部長

連邦労働局からの要請に基づき、建設関連業界に携わる方々の賃金に関する調査(WD-10)について、関連する法人会員に情報配信及び報告依頼を実施。なお本調査の報告の期限は7月31日(水)。茨木理事のGuam離任(7月上旬予定)に伴い、仲野理事への業務引き継ぎを実施。任期途中の退任に伴う新理事及び新商工部長の選任については、会則に則り守屋会長より藤井氏(ドコモ)が任命された。

4. 渉外広報部

熊谷部長

(1) ラッテ編集会議を開催した

日時: 6/21(金) 12:00~
場所: 日本人会事務局 ミーティングルーム
参加者: 理事:熊谷・川端・福本
編集委員: 臼井・ウッドレー、事務局: 小熊・芳賀・天晶(敬称省略) 合計8人

(2) 議題

- ① ラッテ7月号の発行について確認を行った。掲載事項が多く当初予定していた記事が入りきらず8月号に回したが7月号は合計9ページで前月号も同様であった為、毎月10ページとし白紙部分をなくす事で予定掲載記事を載せる事とした。
- ② ラッテ8月号の発行について意見し検討を行った。各原稿の締め切りは7月23日。ラッテ8月号発行は8月15日
- ③ ラッテ見直しについての見積が業者より算出されていないので再確認する。
- ④ 事務局内掲示板の広告費用について意見を出し合った。webサイトでの求人広告費用について意見を出し合った。
- ⑤ 日本人学校への入学希望者を増やすにあたって当部としてどのように紙面上でアピールするかについて意見を出し合った。
- ⑥ 理事会への提案承認事項
当会下部組織である、日本人学校及び補習校の入学者が当会に入会していないのに入学を認めているのは如何なものとの意見があったので、まず日本人会会則及び日本人学校定款を再確認する事になった。

5. 青年部

石黒副部長

- (1) 5月21日、6月11日に物販買い付け商品のミーティングを行った。
- (2) 6月21日、青年部理事2名で日本の久保商店、シモジマにて秋祭り物販の買い付けを終了した。
- (3) 7月7日はおはようウォーキングを開催予定。

6. 総務部

福本部長

- (1) グループ健康保険加入者 43名 前月比1名減
- (2) 新規加入法人OLIVE SPA INTERNATIONAL リラクゼーション スパ サービス
- (3) 先月事務局を退職したテノリオ美奈子さんに、11年の勤続に対し、日本人会より感謝状を発行した。
- (4) 2013年度の日本人会会費徴収のお願いを会報誌「ラッテ」にて行い、名簿編纂、校正作業を行った。名簿完成は7月初旬予定。早めの会員への配布に努める所存。
- (5) 各理事に守秘義務の再確認を行った。
- (6) 次回理事会は、7月25日(木)に開催予定。

7. 会計部

谷部長

5月		累計	
法人	37社	\$	25,640
個人	133名	\$	4,780
準会員	9名	\$	180
合計		\$	30,600

III. 総領事館より

松村首席領事

- ① 7月21日の参議員選挙の在外選挙が7月5日から7月15日まで総領事館にて行われます。受付時間は9時30分~17時00分まで。在外選挙人証とパスポートを忘れずにご持参下さい。

書記 福本 幹也

魅力発見！

グアム日本人学校・家庭科調理実習編

みなさんが小中学校の記憶を辿って思い出すのはどんなシーンですか？修学旅行、遠足、運動会、文化祭、理科の実験、調理実習などでしょうか？その多くが現地校にはない日本の学校ならではの行事や教育方法だということをご存知ですか？

現地校から日本人学校へ転校した子供達にとって、日本人学校のカリキュラムや行事は驚きの連続で、嬉しいカルチャーショックもたくさんあるようです。グアム日本人学校では文部科学省の指導要領に基づき授業を行っています。つまり、みなさんが数十年前に日本で受けた教育プログラムの延長線上にある似たような授業が今も行われているのです。

たとえば小学校高学年になると、みんなでスクランブルエッグなどの朝食、みそ汁、カレーなどを作る調理実習があります。男の子も女の子もエプロンに三角巾持参で登校する日は、いつもにも増してルンルン気分。「今日はお弁当当らないよ！」とお母さんに伝える子供の声も弾んでいます。チームに別れて、仕事を分担して、教科書に載っているレシピを確認しながら、共同で調理をします。みんなで作った料理は、どこで食べたカレーよりも美味しいと子供達は自画自賛！

家庭科では衣食住に関わる基本的なことを教えます。食品の分野では包丁の扱い方や野菜の切り方、計量の仕方や後片付けまで。大人にとっては当たり前の作業ですが子供にとっては未知の作業。ご家庭では教える時期や教え方について躊躇することもあります。日本人学校では理解できる年齢を見極めて正しく教えてくれます。「子供が左利きで、自宅では旨く教えられなかったので助かりました」「最近週末には自分で朝ご飯を作るようになりました」などお母さんの評判も上々です。編集委員 川端 真穂



グアム生活の知恵



～代替ミルクとして人気爆発！アーモンドミルク～

アメリカで大人気の低カロリー、低脂肪、コレステロールゼロという「アーモンドミルク」が日本にも上陸し、代替ミルクとして目下人気爆発中だそうだ。このアーモンドミルクは良質のたんぱく質、ビタミン、ミネラル、カルシウム、鉄分、フラボノイドなどを含み、ガンや心臓病の防止に役立つというヘルシー食品。ミルクにアレルギー体質の人にもオーケーだし、おまけにフラボノイドが老化現象の進行を遅らせてくれるというからうれしい。ほんのりとした甘味があるので、シリアルに最適で、コーヒーに入れればアーモンドフレーバーが楽しめる。また、クッキーを作る時のミルクの代用としても使用できる。ただし、お値段はミルクより割高なので、自家製アーモンドミルクを作ってみてはいかが？



「材料」

- ・生のアーモンド (1カップ)
- ・水 (3.5カップ)
- ・バニラビーン (1粒)
※みじん切り (もしくはバニラエッセンス、小さじ1)
- ・シナモンパウダー (小さじ1)
- ・塩 (1つまみ)

【作り方】

1. アーモンドを水に入れ、ラップをし、1-2晩ふやかす。
2. ふやかしたアーモンド、水3.5カップ、バニラを2-3分ほどミキサーにかける。木綿袋などを使い3-4分ほど時間をかけて水分を切る。
3. ミキサーを洗い、漉したアーモンドミルクを再び入れ、シナモンパウダーを加え10秒ほど攪拌する。
4. アーモンドミルクを容器に入れて出来あがり！
蜂蜜やメイプルシロップを少量加えるとほんのりとした甘味が加わります。 S.W.

【ウェスティン キッズサマーキャンプ 訂正】

- ◆開催日及び時間：期間【6月10日～8月23日】
月～金 9:00am～5:00pm(誤) ⇒ **8:00am～7:00pm(正)**
- ◆対象：6～12才
- ◆費用：\$ 150/1day \$ 350/3Days \$ 570/5Day (誤)
⇒ **180ドル/1week、700ドル/4weeks (正)**
- ◆申し込み先：ハーモニーキッズ (☎649-4467) 又は、
hmkidsguam@teleguam.net 期間: 6月10日～8月23日
*料金にはキャンプTシャツ及び期間中、毎日のランチとおやつを含みます。

SAGANO
Japanese Restaurant

嗟峨野

【嗟峨野】居酒屋ナイト

土曜の夜は嗟峨野の居酒屋ナイト!!

本格炭火焼焼き鳥、鶏皮、砂肝、レバー、鴨のつくねと、懐かしい日本の焼き鳥が勢ぞろい。

通常のメニューに追加で、90種類の居酒屋メニューをご用意しております。

ご家族、お友達と嗟峨野でのお食事をお楽しみください。

Onward Beach Resort

ご予約・お問合せ
Tel:(647)7777(内線4413)



L.A. インターナショナル
— L.A. International —

L.A. International は、グアム唯一の日本人経営語学学校として2001年にスタートし、今年12年目を迎えました。この度、当校の運営を株式会社IBジャパンが継続することになり、教室も3月よりGuam Reef & Olive SPA Resortに移転して再スタートをしております。

株式会社IBジャパンは千葉県に本社を置き、関東を中心に日本国内各地でアメリカンランゲージスクールと言う屋号のもと英会話スクールを30年経営させて頂いております。株式会社IBジャパンのミッションの「世界に通じる国際人の育成」は、L.A. Internationalのミッションでもあり、今後は、グアムからも多くの国際人の育成、並びに輩出をさせて頂きたいと考えております。IBジャパンのIBはInternational Bridgeでございます。ここグアム島からも世界への架け橋になる事を願っております。

さて、L.A. Internationalでは、地域の皆様方への英語/日本語教育に加え、現地校生徒様方の補習、英検対策・TOEIC対策・TOEFL対策もさせて頂いております。そして、秋からはそろばん教室開校も検討しております。どうぞご期待ください。

また、日本からの英語体験ツアーのアレンジ、修学旅行・社員旅行等への講師派遣、通訳・翻訳サービスに加えて、英語での水泳指導・トレッキング等の手配もさせて頂いております。

短期から長期の留学手配もさせて頂いております。弊社寮がタムニンとタモンにございますので、こちらも併せてご利用頂くことができます。

グアム校講師陣は、日本人・アメリカ本土・グアム・アフリカ・ミャンマー・インド出身と、まさに国際色豊かなスタッフで構成されております。

今回新校開校とともに、グアム日本人会の法人メンバーに登録さ



せていただくことになりました。この機会に日本人会のメンバー様方、及び、ご家族の方々にも入学金の免除と、7月・8月・9月の授業を正規料金より20%ディスカウントさせていただきます。どうぞ、御子息御令嬢様方の勉強のお手伝い、及び、皆様方のブラッシュアップにご利用ください。

株式会社IBジャングループには、個別指導塾のIB早稲田、IQそろばん塾、サテライン予備校、海外正規留学事業部もございますので、米国内での進学に加えまして、日本での進学の御相談も承ります。

何卒、宜しくご指導ご鞭撻のほど、お願い申し上げます。

L.A. International, Inc.
GUAM REEF & OLIVE SPA RESORT 内 1 F
Tel/Fax : 671-646-5705
URL <http://www.la-international.com>
E-mail guam@la-international.com



あなたのために、ご家族のために
プロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリー デンタル PC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Phone : (671)649-7851/52
タムニング、ITCビルディング
104号室 (ロビー階)
営業時間 : 8~17時(月・火・水・金)
8~15時半(土)
お休み(木・日)



HILTON KIDS SUMMER CAMP

This Summer sign the kids up for Hilton's Summer Camp.

Kids will enjoy swimming, arts and crafts, outdoor sports and exercise, plus educational activities!!!

Call 646-1835 ext. 5885 for more information.

*Hilton Kids Camp for children ages 5 - 12. Limited space available.



Hilton
GUAM RESORT & SPA

2013年グアム日本人学校 体育館建設 スポンサーリスト

名入れプレート付基金にご寄附頂いた SPONSOR

PLATINUM (プラチナ会員) 4社 1個人 \$10000以上	BRONZE (ブロンズ会員) 20社 7個人 \$1000以上
<ul style="list-style-type: none"> ・ NS OKUHIRA STEEL CO.LTD ・ OTA SHIHO (個人) ・ P.H.R. KEN MICRONESIA, INC. ・ PMT GUAM CORPORATION ・ S.P.E. GUAM INC.(TOKYO MART) 	<ul style="list-style-type: none"> ・ ASANUMA CORPORATION ・ BANK OF HAWAII ・ GUAM REEF HOTEL ・ IT & E ・ JCB INTERNATIONAL (MICRONESIA), LTD. ・ KLOPPENBURG ENTERPRISES, INC. ・ LEAP CORPORATION ・ LEO PALACE GUAM CORPORATION ・ MICROPAC INC. ・ NIPPON TRAVEL AGENCY ・ NIPPONKOA INSURANCE CO.,LTD ・ NONAKA CORPORATION ・ OBAYASHI CORPORATION ・ OCEAN JET CLUB ・ PACIFIC MODAIR CORPORATION ・ SANKO ENTERPRISES, INC.. ・ SUMITOMO MITSUI CONSTRUCTION CO. LTD. ・ TROPICAL COLOR CENTER ・ TENBATA GUAM, INC. ・ TOSHO INC. ・ TSUKUMO-KAI ・ KUMAGAI HIDEYUKI (個人) ・ MORIYA ETSUO/ MASAKO (個人) ・ SEKIGUCHI YUJI (個人) ・ SEKIGUCHI TUYET H. (個人) ・ その他 匿名希望者 計2名
GOLD (ゴールド会員) 7社 \$5000以上	
<ul style="list-style-type: none"> ・ BALDYGA GROUP,LLC GUAM (SANDCASTLE) ・ FIRST HAWAIIAN BANK ・ KINDEN PACIFIC CORPORATION ・ NANBO GUAM LTD. ・ NIPPO CORPORATION ・ ONWARD BEACH RESORT ・ R & C TOURS (GUAM) INC. 	
SILVER (シルバー会員) 9社 \$3000以上	
<ul style="list-style-type: none"> ・ BABA CORPORATION ・ COCOS ISLAND RESORT ・ FISH EYE MARINE PARK ・ HOLIDAY TOURS MICRONESIA, (GUAM)INC. ・ FLOWER HOUSE AYA ・ LAM LAM TOURS & TRANSPORTATION ・ TAKAGI & ASSOCIATES INC. ・ TELL ME CLUB GUAM INC. ・ TOKIO MARINE PACIFIC INSURANCE LIMITED 	

その他の寄附

2007年以降グアム日本人学校の運営・改築(体育館含む)・維持・管理目的の為に\$500以上ご寄附頂いた企業・個人の方々のリスト名入れプレートなし

\$ 900	DAVID LEE EVANS
\$ 920	氏家 正揮
\$1,000	井上 明
\$1,000	岩嶋 温子
\$1,000	シニアゴルフクラブ
\$1,000	高木 まゆみ
\$1,000	新潟グアム親善交流協会
\$1,046	阪神松山選手
\$1,504	コンチネンタル岡山支店
\$3,636	ZUMBA MADHAUZ
\$8,120	株式会社レオパレス21 第1回資産管理推進本部 管理部署業者会

その他、日本人会主催のイベントでの寄附や募金箱などに多くの個人や企業の方からご寄附を頂戴しております。上記リストからは割愛させていただきましたが、この場をお借りしてお礼申し上げます。皆様の温かいご好意は、体育館の建設資金や維持管理に充てさせていただきます。引き続きご支援のほどお願いします。

2013年6月13日までの受領分です。※アルファベット順、敬称略

在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

～在外選挙制度のお知らせ～

在外選挙では、国政選挙(衆議院議員選挙及び参議院議員選挙)に投票することができます。

在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに総領事館において登録申請をお願いします。

1. 登録資格

- (1) 満20歳以上の日本国民であること。
- (2) 当総領事館の管轄区域(グアム島、北マリアナ諸島)内に引き続き3か月以上お住まいの方(※)。

※ なお、3か月未満の方でも登録申請が出来るようになりました。3か月住所要件を満たしていない場合、総領事館では申請書を一旦お預かりし、3か月经過時に改めて住所を確認した上で、手続きを再開することとなります。

2. 申請の際に持参していただく書類(申請者ご本人による申請の場合)

(1) 日本国旅券

旅券が提示出来ない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等の顔写真付きの身分証明書の提示をお願いします。

(2) 当館管轄区域内に居住していることを確認できる書類

○申請の時点で管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方:住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。

○申請時に管轄区域内の居住期間が3か月未満の方:申請時の住所を確認できる書類。

3. 登録申請先となる選挙管理委員会

原則として、日本国内の最終住所地の市区町村選挙管理委員会です。

4. 注意事項

(1) 日本国内で転出届を提出されていない方は、各市町村役場で手続きをお願いします。

(2) 在外選挙人証の交付は、概ね2～3ヶ月後となります。

【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)

電話:646-1290 FAX:646-1490

メール:infocgj@ag.mofa.go.jp

❖❖❖ **グアム日本人学校から** ❖❖❖

【体育館完成】

待望の体育館が完成しました。清水総領事様をはじめ多くのご来賓の方々にお越しいただいた落成式(6月1日)のあと、6月3日に子供たちの落成式である「体育館完成記念行事」を実施しました。バスケットボールのフリースロー大会、ドッジボール大会などのあと、「餅まき」もしました。新築祝いの餅まきは日本国内でも最近では目にすることが少なくなりましたが「日本の伝統行事を子供たちにも知ってもらわなくては」という思いからPTAにもお手伝いいただいて実施しました。

多くの方々の貴重なお志しとお力添えで完成した体育館。平成元年(1989年)の日本人学校創立以来の念願だった体育館。学校の教育活動はもとより、様々な場面で有効に活用して参ります。

この紙面をお借りし、改めてお礼を申し上げます。体育館建設、誠に有り難うございました。



【運動会終了】

1学期の大きな学校行事である運動会は6月16日(日)、終了しました。当日はスクールバスの遅れなどがあってもかかわらず、早朝から保護者の方々がテントの設営などをお手伝い下さり、ほぼ予定通りに子供たちの演技・競技を見ていただくことができました。

運動会は、日本の学校文化の代表の一つだと思います。最近の日本国内では運動会と言っても内容が陸上競技会の様だったり、運動会そのものを実施しなかったり、という学校も出てきています。グアム日本人学校では伝統的な日本の学校の運動会が行われていることを嬉しく思いました。また、演技・競技での活躍の他に係活動などで、普段の教室での授業ではなかなか見られない子供たちの個性や良さの発見がたくさんあったことも嬉しいことでした。

グアム日本人学校 校長 森田 正人



❖❖❖ **グアム日本人学校幼稚部から** ❖❖❖

今年度がスタートして早いもので、今月末には第1学期の終業式を迎えます。今回は4月、5月の活動についてお知らせいたします。

まずは4月ですが、11日に入園式が行われ昨年度在籍した3名に13名のお友達が新たに加わり、16名でスタートしました。入園式以来、全員が元気に登園しています。そのほか、保育参観、誕生会、避難訓練と行事が続き、その間にフィンガーペイントや花の種まき等もしました。

そして、5月10日は今年度第1回目の園外学習で「アンダーウォーターワールド」に行ってきました。子供たちは学校からスクールバスで現地まで行き、現地で待っていた保護者の方々と合流しました。サメやエイやウミガメ、さまざまな魚やサンゴを見て、子供たちは大喜びでした。そのあと、早速見てきた魚やサメの絵を楽しそうに描いていました。

17日には「ウォーターデー」と称して、園庭にビニールプールを用意して、水風船、色水、ボディペインティングなど、さまざまな遊びのコーナーを用意しました。

この「ウォーターデー」は、自分のやりたい遊びを見つけ、のびのびと楽しく活動し、満足感や充実感を味わうことをねらいとして実施しました。また、この活動は水着の着脱の練習や身の回りの物の片付けなど、次のプール遊びにつなげることもねらいとしました。

そして、31日に今年度第1回目のプール遊びを実施しました。初めてなので、園児14名に(体調不良で2名欠席)ボランティアを含め大人5名と、万全の体制で出かけました。最初は水を怖がっていた子もすぐに慣れ、気持ちよさそうにして遊ぶことができました。これから毎月プール遊びがありますが、来年の3月には泳げるようになる子も出てくるかも知れません。

そのほかにもたくさんの活動を行っていますが、これからも子供たちの心と体が健やかに成長するような活動をたくさん行っていきたくと思っています。

幼稚園 園長 本間 勲



「今月の顔」画家 榊原 康範さん Vol. 96

～新天地グアムで新境地に挑む。～

「ラッテ」7月号より表紙に榊原氏の挿絵を掲載させていただきますことになりました。グアムの自然や風景を描いていただける予定です。どうぞご期待下さい！



- Q: グアムには来られたきっかけをお聞かせください。
 A: この春、妻のグアム日本人学校への赴任に伴い、同行してこの地にやってきました。グアムはもちろん、ミクロネシアへ足を踏み入れたのは今回が初めてです。
- Q: グアムの印象はいかがですか？
 A: 空港から外に出た瞬間、光や色彩が日本とは違うと思いました。空の色が軽やかで、影の色がブルーなのに驚きました。生活が始まるとグアムの社会にはスペインやアメリカだけでなく、フィリピン、中国、タイ、インドなどさまざまな国の文化が複合、積層され、独自の文化が形成されていることに気づきました。
- Q: グアムでのお気に入りのスポットを教えてください。
 A: セッティ湾の野性味と風格溢れる光景は古代、原始の骨太な世界を感じさせます、フムヨンマングロ山頂からの眺望は一層迫力がありません。南部の山々や村は魅力的です。海の音を聞きながら暮らしてみたいと思うほどです。イナラハン村の静かな暮らしにも共感を覚えました。
- Q: グアムで暮らす数年間、どんな風に過ごされる予定ですか？
 A: まず家事が第一です。そして油彩画を100点仕上げるのが目標です。帰国後個展を控えています。新天地で画業に新たな時代を作りたいと考えています。海や山を探検し、文化も知り、自分の世界観に新たな息吹を取り込み深化と拡大ができるよう模索中です。日本人学校や日本人会のお手伝いもできればと思っています。
- Q: この10年ほどアジアを旅行され、多くの絵を描かれているのはなぜですか？
 A: 東南アジアの現代美術に衝撃を受け、その作家の国タイへ行きました。若い時には興味はあったものの遠い存在だったアジアの国々ですが、30代後半になって赴いてみると、堪え難かったヘヴィで混沌とした情景に心が響いたのを覚えています。表情豊かで密度の高い世界に魅せられ、それからインド、ネパ

ール、香港、台湾、韓国などに出かけて絵を描いています。

Q: アジア各国での作品に込められた「世界の構造」というテーマはどのような意味ですか？

A: 現代社会の、合理性から優先順位が全てを支配する日常。アジアの旅で、多様な価値観が息づく壮大で自由な世界に気づきました。

我々は属する社会的約束を守るべきです。しかし最終的には、個人と環境の接触で世界観や人生観を形成し、どう生きるかを決めるものです。極めて個人的な営みです。なので、世界がどう出来ているかを曇りなき眼で体験する事が必要です。旅ではそれに気づきやすいのです。「世界を知ること」と「個人を知ること」は緊密に関連します。目にする建物や町並み、自然、人々などはそこに存在する価値があり、そこでどのように生きてもいいのだ、と迫ってきました。「世界の構造」というテーマで、その地に生きる一人一人の、我々の素晴らしい人生の鍵を表現したいと思って描き続けてきました。

Q: グアムでも「世界の構造」をテーマに描かれる予定ですか？

A: もちろんです。グアムを観察し続け、自分のハートの変化を見逃さずにグアムを切り取った絵を描いていくつもりです。アジアを経てたどり着いたグアムでの絵は新しい発見があるのではないかと期待しています。また太平洋、北中南米への興味がわいてきました。

Q: グアムですでに展覧会の予定があるようですか？

A: 9月にアッパータモンの日産ギャラリーでロン・カストロ氏とのジョイント展覧会を開く事になりました。今、その展覧会のために日々、キャンパスに向かっていきます。グアムでの作品をご覧いただける最初の機会となりますので、是非足を運んでください。

インタビュー：川端 真穂



DIVING グアムの海をもっと楽しもう！！

：グアムにいる間にこの綺麗な海でダイビングに挑戦して見ませんか？
 ライセンスをお持ちでない方、既にお持ちの方、取得をお考えの方



在住の方料金や、遊びにいらしたお友達料金など各コース特別割引料金を設けています。

特別料金のため、混雑日や、開催不可能日などご希望に添えない場合もございますので、ご希望の方は一度お電話にてお問合せ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
 ☎ 688-1163 or guam@s2club.net
<http://www.s2club.net/guam/index.html>
S2 CLUB GUAM

S2 CLUB
DIVE
MARINE
SPORTS

私の故郷 「広島」 編 第2弾!

【お好み焼きの作り方】

○材料

(一人分ですが、「生地」は少し多めの分量です)

<生地> 薄力粉・・・100g

水・・・150cc

みりん・・・小さじ1/2

<中身> キャベツ(せん切り)・・・約200g

モヤシ・・・約30g

青ネギ(小口切り)・・・2-3本分

焼きそば麺・・・1玉

薄切りバラ肉・・・3枚

卵・・・1個

*粉カツオ(なければ、鰹節をポリ袋に入れて揉んで粉々にする)少々

*イカ天(ロールイカのフライ、大きいものはハサミで小さく刻む)約20g

青のり粉・・・少々

○作り方

1. 生地をボウルに入れ、泡だて器でなめらかになるまで良く混ぜ、ラップをかけて30分くらい寝かせる。
2. ホットプレートを160-180℃に温め、サラダ油を薄く引く。1の生地をお玉ですくい、ホットプレートの真ん中においてお玉の背でくるくるとクレープのように薄く丸く(直径約20cm)広げる。
3. 薄く伸ばした生地の上にカツオの粉を一つまみパラッと散らす。その上に、キャベツのせん切り、もやし、青ネギ、イカ天をこんもり山のように盛り(すごい量のキャベツにびっくりしないで下さい)、バラ肉を広げて川の字に並べ、生地を少しお玉ですくってまわしかける。
4. 生地が焼けて浮いてきたら、大きなへら2つを使って一気にひっくり返す。生地からはみ出したキャベツを生地の下に入れ込んでいく。
5. 蒸気がとんで野菜の高が減ってきたら、少しわきによけて開いた所でそばを炒め、少量のお好みソースをからめておく。
6. そばの上に4のお好み焼きを載せ、へらでぎゅーっと押さえ込む。
7. あいているところに卵を割り入れ、へらの端でコンと黄身を割り、その上に6を載せ卵が焼けたらひっくり返して、お好みソースを塗り、青のりを振りかけたら出来上がり。

ちなみに、広島では普通、お好み焼きにマヨネーズはかけません。

鉄板の上でジュウジュウ言っているお好み焼きを、小さなコテ(へら)でフーフーしながら食べます。お餅やご飯を入れることもあります。

野菜いっぱいヘルシーなお好み焼きを皆さんもぜひお試しください。

広島県人 天島 実紗子



編集後記



「Virtual Office」という言葉を聞いたことがあるだろうか。1年ほど前はウェブサイトを探しても見つからなかったこの言葉が日本語でも「バーチャルオフィス」というカタカナで検索できる。簡易レンタルオフィス、という意味で取られることが多いようだが、自分の家のパソコンでビジネスをするのもこの一つだ。私の娘も昨年からの形態で運営されている国際的財団に職を得、スカイプを使って世界中に広がる財団の仲間と顔をみながら交信し、年1、2回世界各地で開催される国際会議に出席し親交を暖めている。自家用車に依存するアメリカではこの形態のビジネスが急増しており、通勤時間とガソリンの節約、大気汚染に貢献しているばかりでなく、子育てを家でしながら収入が得られる母親たちにも人気がある。ただし、いまのところは物書き、会計士、翻訳業者、設計技師などのプロフェッショナルが多いので、毎日通勤する会社員より平均収入が多いそうだ。

先日ハワイに行き、朝食をとろうとマックドナルドに立ち寄ったところ、パソコンを挟んで二人のビジネスマンらしき30代くらいの男性がコーヒーを飲みながらミーティングをしていた。どうも毎朝このようにパソコンが繋げるファミレスで会い、作戦を検討してセールスにでもでてゆくのであろう。これもオフィスを必要としない新しいビジネスの形態ではないか、と感心した。パソコンや携帯の目覚ましい進歩で良きにつけ悪きにつけ世の中が著しく変化してゆき、2年先、3年先の予測も難しいが、いつの日かこのバーチャルオフィスの形態が世の中を席卷するのではなかろうか。

ウッドレー 節子

新社屋への移転完了

P. O. Box 2980
Hagatna, Guam 96932
Tel: (671) 477-9754
FAX: (671) 477-2315

お気軽にお立ち寄りください。
新社屋への移転を記念してスペシャル・キャンペーンを実施中。

TOTO
ウォッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!

取り付けは、ドライバー1本で簡単。
その他、東陶製品、空調機などの
修理・サービスなど承ります。
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
TEL: 646-6722 / 1722, Fax: 646-4878
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@guam.net

日本パック

格安エア&ホテル2泊付パッケージツアー

7月1日～8月31日
夏休みを日本でどうぞ!

コース名	グアム在住者・ミリタリー・限定料金
三井ガーデン蒲田	\$ 399～
ホテルトラスティ名古屋	\$ 399～
シェラトン都大阪	\$ 399～
銀座デラックスクラス	\$ 499～
セントラルホテル福岡	\$ 565～
札幌グランドホテル	\$ 695～

東京ディズニーランドエリアホテル→ASK

上記料金は2名1室の1名あたりの料金です。繁忙期や週末は追加料金が発生します

JR 乗り放題の JR バス 絶賛発売中!
日本国内のホテル手配も承ります
ウェブからもお申し込みいただけます
www.htmguam.com/en

ユナイテッド航空利用・上記料金の他、燃油サーチャージ、諸税が別途必要になります。約\$260前後。

HOLIDAY TOURS MICRONESIA (GUAM), INC.

ローカルスペシャル10%OFF



スパアユアランでの
リラックス & やすらぎ

バリニーズマッサージや
7種類のハーブを使用した
ハーバルボディは超越した
癒しとリラクゼーションを
お約束します。



SPA ayualam

電話番号 671-646-5378
営業時間 10am - 9pm



東京マート便り

ここが変わった東京マート 弁当編

毎度東京マートをご利用いただきありがとうございます。
東京マートが新装開店をいたしまして、1ヶ月が経とうとしておりますが、まだまだお客様にお伝え切れていない今までとは違う点をこの場をお借りしましてご紹介させていただきたいと思っております。
第1弾としまして東京マートの弁当に新しいメニューが加わりました。

- ・**花卉 (Hana Bento)** 弁当箱が9つに分かれていてごはんとおかずが9種類楽しめる幕の内の弁当です。肉、魚、野菜がバランスよく取れるので健康志向のお客様向けの商品となっております。
- ・**のり弁 (Nori Banto)** 昔からある日本ののり弁を意識し、白身魚のフライにタルタルソースがかり、ごはんの上全体にのりが敷かれた定番商品です。この商品の魅力はなんといっても価格、\$4.95でご提供しております。
(価格は変更することがございます。)

東京マート店舗 ☎ 646-6615

営業時間 月～土 10:00 am ~ 8:30 pm

日 10:00 am ~ 6:30 pm

東京マートのセール情報はフェイスブックで

<https://www.facebook.com/home.php#!/TokyoMart.SPE>

Tokyo Mart Express (お弁当専門店)

Agana Shopping Center 内

月～土 10:00am～8:00pm 日 10:00～6:00pm

各種弁当が好評です。



☎ 646-7144 Fax: 646-1998

S.P.E. Guam Inc. URL: <http://www.spej.co.jp/tm>

4G LTE

最大20Mbps高速データ!
対応端末充実! The Choice is Clear

LOADING...

100%

Evolve to the FASTEST!

4G LTE MiFi

最大5端末まで同時接続可能な
WiFiルータ新発売。



なんと端末無料*

*12ヶ月契約が必要です。

688-CARE

NTT docomo DOCOMO PACIFIC
当社ウェブサイトへ <http://www.docomopacific.com>

ご注意: 日本や米本土など、グアム・CNMI以外でのご利用時は、通常と料金体系が異なります。

ピアマリン コンドミニアム



■賃貸2ベッドルーム2バス \$1,200～\$2,200/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)

■賃貸3ベッドルーム2バス \$2,200～\$2,400/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)

■グアムへの出張に最適な短期滞在2ベッドルーム \$2,700/月
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み)

■賃貸小オフィス、\$500～/月(電気水道別)

❖ お問い合わせは646-7422松本もしくは山野井まで。

❖ 詳細はwww.piacondo.com

<<http://www.piacondo.com/>> をご覧ください。

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpclub@teleguam.net
2013年7月 第3号 2013年7月15日 発行 発行責任者: 守屋 悦男 / 編集委員長: 熊谷 統